Библиотека СОК

Zehnder
PBEZ/PBECZ
РУКОВОДСТВОПОЛЬЗОВАТЕЛЯ









zehnder

RU

1 Описание

1.1 Введение 4
1.2 Предупреждения 4
1.3 Описание устройства 6

2 Монтаж полотенцесушителя

2.1 Предупреждения 7
2.2 Выбор места 9
2.3 Подсоединение устройства 9

3 Использование термостата

3.1 Описание 11
3.2 Введение 12
3.3 Технические характеристики 13
3.4 Использование различных функций 14

4 Рекомендации по обслуживанию и устранению неисправностей

5.1 Нормальные процедуры техобслуживания 21
5.2 Устранение неисправностей 21

5 Сервисное техобслуживание и гарантия 22

1. Описание

1.1. Введение

Уважаемый пользователь,

Благодарим вас за выбор данного радиатора или полотенцесушителя.

Мы надеемся, что данный продукт, созданный с надлежащей тщательностью в соответствии с нашими стандартами качества, удовлетворит ваши потребности. Перед началом пользования просим внимательно прочитать настоящее руководство. Для того, чтобы вы смогли в полной мере воспользоваться всеми функциями данного продукта, храните данное руководство недалеко от вашего устройства.

Благодарим Вас за ваше доверие **.**

1.2. Предупреждения



С целью предупреждения вероятных опасных ситуаций для маленьких детей, рекомендуется выполнить монтаж устройства таким образом, чтобы самая нижняя нагревательная трубка устройства находилась на высоте не менее 600 мм от пола.



ВНИМАНИЕ (РАДИАТОР): Не развешивайте полотенца, полностью закрывая устройство, это может стать причинойчрезмерного нагрева.



Запрещается сидеть на нагревательном устройстве.



Осторожно, очень горячая поверхность.

ОСТОРОЖНО! Некоторые части данного изделия могут быть сильно нагретыми и могут стать причиной ожогов. При использовании изделия необходимо обратить внимание, чтобы дети или другие лица не брались голыми руками за трубки радиатора.

Предупредите нахождение вблизи устройства детей в возрасте до 3 лет в случаях, если дети не находятся под постоянным наблюдением взрослых.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство, при условии, если монтаж устройства выполнен в соответствии с рекомендациями. При нахождении вблизи устройства обеспечьте наблюдение взрослых за детьми этого возраста либо проинформируйте детей о правилах безопасного использования и потенциальных опасностях устройства. Запрещается поручать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети, выполнять настройку, очистку или техобслуживание устройства.

Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, которые не имеют опыта или знаний по использованию устройства, при условии, что такие лица находятся под надлежащим наблюдением взрослых, им была предоставлена понятная информация о правилах безопасного использования устройства и были исключены все вероятные опасности неправильного пользования устройства. Тем не менее, в случае использования данного устройства вышеуказанными лицами следует обеспечить наблюдение или необходимо тщательно разъяснить правила безопасного использования устройства таким образом, чтобы указанные лица полностью понимали возможные риски неправильного использования устройства. Не разрешайте детям играть с устройством. Не разрешайте детям выполнять процедуры очистки и техобслуживания, которые должны выполняться пользователем, без присмотра взрослых.

Используйте радиатор-полотенцесушитель по назначению. Запрещается использовать радиатор-полотенцесушитель в качестве консоли, кресла, игры, лестницы и т. п.

Подключение данного устройства к электрической сети должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми правилами и стандартами.

Обеспечьте защиту устройства от попаданий брызг воды путем монтажа в зоне 2 и 3 (см. Раздел 2.1). Вместе с этим, размещение устройства следует выполнить таким образом, чтобы предупредить контакт с электрооборудованием лиц во время принятия ванны или душа.

Контур электропитания устройства должен иметь автоматический выключатель дифференциального тока с максимальным значением 30 мА (в частности, такое устройство обязательно необходимо в случаях, если полотенцесушитель устанавливается в комнатах с ванной или душем).

ВАЖНО Если поврежден кабель электропитания устройства, с целью предупреждения опасности поражения электротоком и возникновения пожара необходимо заменить поврежденный кабель на новый оригинальный кабель производителя, обратившись в отдел послепродажного обслуживания, или замена может быть выполнена лицом с соответствующей квалификацией.
ВАЖНО Запрещается размещать нагревательное устройство непосредственно под розеткой электросети.
ВАЖНО Запрещается использование данного устройства в помещениях на высоте более 2000 метров над уровнем моря.

Перед выполнением любых процедур техобслуживания отсоедините устройство от источника электропитания.

1.3 Описание устройства

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО (РАДИАТОР И ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ):

Внутри нагревательного устройства циркулирует определенное количество специального жидкого теплоносителя.

По этой причине, все процедуры техобслуживания, которые требуют открытия резервуара для жидкого теплоносителя должны выполняться только компанией-изготовителем или авторизованной техслужбой послепродажного обслуживания. В случае утечки теплоносителя свяжитесь с авторизованной техслужбой послепродажного обслуживания.

Утилизацию нагревательного устройства выполняйте в соответствии с нормативными актами по утилизации отработанного масла.

Устройство с гидроактивной жидкостью поставляется в готовом к использованию состоянии. Устройство было заполнено высокоэффективным жидким теплоносителем на заводе и герметично закрыто. Жидкий теплоноситель специально предназначен для использования в нагревательных устройствах и не требует какого-либо особого техобслуживания.

С момента начала нагрева устройства вы сможете отметить, что результат отличается от обычных электрических нагревательных устройств:

- Электрический нагревательный элемент выполняет нагрев жидкости внутри устройства, вызывая постепенный нагрев и естественную циркуляцию жидкости внутри радиатора.

- Технические характеристики жидкости гарантируют, что температура поверхности радиатора достигнет оптимального уровня примерно через 10 минут. Продолжительность такого периода может варьироваться в зависимости от модели устройства и температуры в помещении во время процесса нагрева устройства.

- Такой принцип работы устройства гарантирует сохранение температуры в течение продолжительного времени даже в периоды отключения нагревательного элемента.

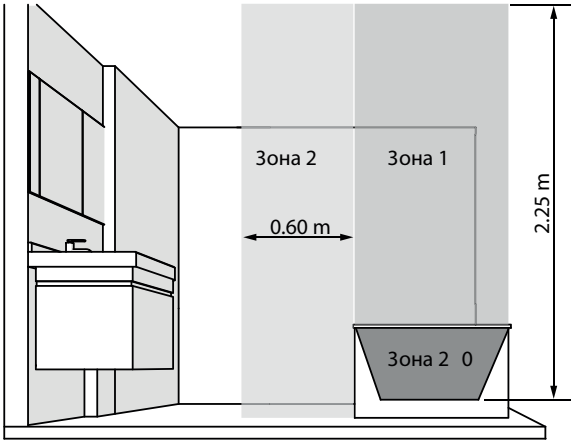
2. Монтаж устройства

2.1 Предупреждения

Гибкий шнур, изначально установленный в устройстве, предназначен для подключения к сети электроснабжения через соединительную коробку на задней панели устройства - без розетки.

На кухне или в ванной соединительную коробку следует размещать на высоте не менее 25 см от пола.

Помимо правил, рекомендуемых в настоящем руководстве, во время монтажа устройства следует соблюдать действующие европейские и французские стандарты и директивы по установке бытовых электроприборов, такие как CEI 60364.7.701 и NF C15-100.
Для стран за пределами Франции установка устройства должна выполняться в соответствии со стандартами и нормативными актами, действующими в стране установки устройства.



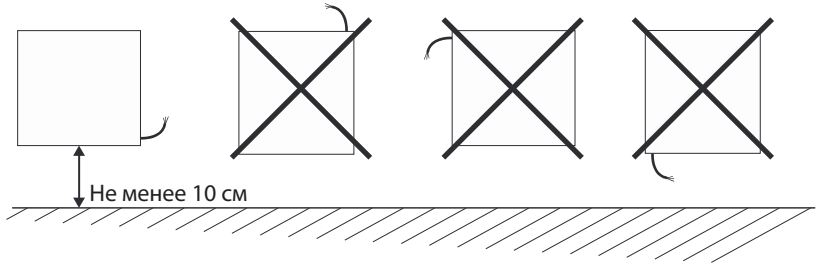
ВАЖНО Продемонстрированный в данном руководстве пример монтажа устройства относится только к данному варианту планировки ванной комнаты. В случае других вариантов оборудования ванной комнаты, обратитесь за консультацией к специалисту по монтажу.
ВАЖНО о время монтажа устройства необходимо предусмотреть всеполярный разъединитель контура с зазором контактов в разомкнутом положении не менее 3 мм.

Для обеспечения безопасности во время монтажа устройства необходимо соблюдать следующее:

- Если возможно, выполните монтаж устройства вблизи мест со значительной потерей тепла (окна, двери и т.п.);
- Для облегчения циркуляции воздуха, разместите другие объекты (мебель, клозеты) не менее чем на 50см от передней части устройства;
- Разместите полку не менее чем на 10 см от верхней части радиатора;
- Используйте установочные винты в зависимости от типа стены.

РАДИАТОР:

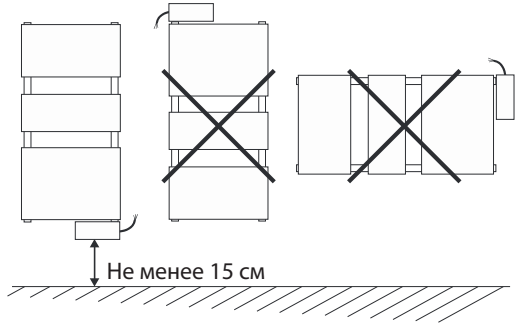
ВАЖНО Категорически запрещается размещать устройство таким образом, чтобы электронагревательный патрон находился в верхнем положении.
Нижняя часть радиатора должна располагаться не менее чем на 10 см от пола.



ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ:

ВАЖНО Категорически запрещается размещать устройство таким образом, чтобы электронагревательный патрон находился в верхнем положении.
Нижняя часть радиатора должна располагаться не менее чем на 15 см от пола.

ОПИСАНИЕ: Конструкция электрических радиаторов-полотенцесушителей разработана таким образом, что позволяет накрывать устройство полотенцем без создания какой-либо опасности. Тем не менее, для обеспечения эффективной работы устройства рекомендуется не покрывать устройство полностью. В противном случае полное накрытие устройства может стать причиной повышения температуры и активации встроенного выключателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед выполнением любых типов работ по подсоединению (выключателя-разъединителя + контрольного провода) убедитесь, что полностью отключено сетевое электропитание.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запрещается использовать удлинитель для подключения вилки устройства к сетевой розетке.

2.2. Выбор места

Для обеспечения вашего комфорта и полного использования всех функциональных особенностей устройства, рекомендуется размещать устройство по возможности вблизи мест с наибольшей потерей тепла (окна, двери и т.п.).
Внутри упаковки вы сможете найти полное руководство по монтажу устройства.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ФУНКЦИИ "ОБНАРУЖЕНИЕ ОТКРЫТОГО ОКНА"
(см. Функция "Обнаружение открытого окна") Выбор места расположения вашего устройства оказывает влияние на правильное функционирование функции обнаружения открытого окна. Поэтому,
необходимо располагать устройство, по мере возможности, близи к окнам и избегать размещения вблизи двери.
Помимо места установки внутри помещения, на эффективность данной функции оказывают влияние температура, установленная на устройстве, и температура внутри помещения.

2.3 Подсоединение устройства

Технические характеристики вашего радиатора указаны на заводской табличке, установленной на радиаторе.
Не забудьте записать заводской номер изделия перед монтажом устройства для использования в случаях обращения в службу послепродажного обслуживания.

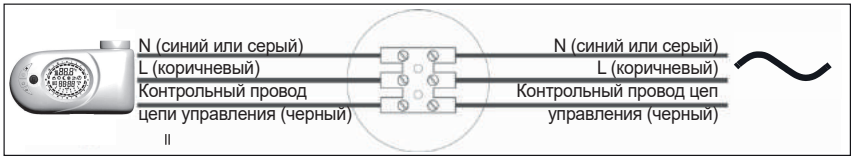


При подключении к сети электроснабжения необходимо соблюдать следующее:

- Напряжение указано на данной табличке;
- Общепринятые цвета проводов:
  - Синий или серый: нейтральная фаза
  - Коричневый: фаза
  - Черный: контрольный провод цепи управления

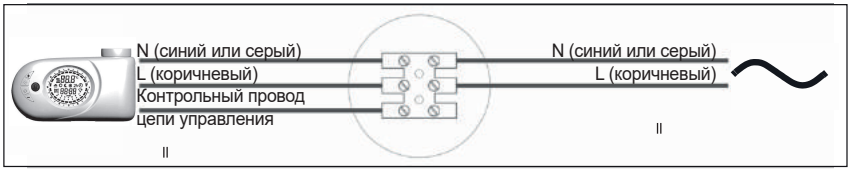
ПРИНЦИП ПОДКЛЮЧЕНИЯ КОНТРОЛЬНОГО ПРОВОДА:
(Только для моделей продукта, укомплектованных контрольным проводом цепи управления)

Если ваше устройство оснащено контрольным проводом, предназначенному для подключения к программному блоку (не поставляется с устройством).



ПРИМЕЧАНИЕ:
Поскольку ваше устройство укомплектовано встроенной системой электронной настройки параметров, компания не несет какой-либо ответственности в случае использования устройства с программным блоком, подключаемого к контрольному проводу, для работы которого требуется установка предохранительного разъединителя сети (см. Руководство к вашему программному блоку).

ПРИНЦИП ПОДКЛЮЧЕНИЯ БЕЗ КОНТРОЛЬНОГО ПРОВОДА:
Если контрольный провод не используется для подключения к программному блоку, для обеспечения безопасности использования устройства выполните надлежащую изоляцию контрольного провода. Категорически запрещается выполнять заземление с использованием контрольного провода.



3. Использование термостата

3.1. Описание

Ваше устройство укомплектовано программируемым электронным термостатом, предназначенным для автоматического управления радиатором-полотенцесушителем. Обеспечивает поддержание температуры окружающей среды на установленном уровне посредством датчика температуры, установленном в термостате.
Имеет простой современный дизайн, гармонично подходит для всех типов интерьера.



CE

Устройство соответствует требованиям следующих стандартов:
Директива по экодизайну энергопотребляющей продукции, 2005/32/EC (< 0,5 Вт).
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014
EN 60335-2-43:2003+A1:2006+A2:2008
EN 50564:2011 Энергопотребляющая продукция (ErP)
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008===>Категория 2
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

3.2. Введение

- Термостат предусматривает семь режимов работы: Комфорт, Ночной режим, Защита от замерзания, Блок программирования, Таймер, Разогрев - 2 часа и Режим ожидания.
- Режим "Комфорт (Comfort)": поддерживает температуру окружающей среды при значении, установленном пользователем.
- Режим "Ночь (Night)": поддерживает температуру окружающей среды на уровне ниже значения, установленного для режима "Комфорт".
- Режим "Защита от замерзания (Anti-Freeze)": поддерживает температуру окружающей среды выше 7°C.
- Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)": Регулирование вашего устройства может выполняться через блок программирования, предусматривающий 6 команд.

- Режим "Разогрев - 2 часа (Boost - 2 hours)": Данный режим позволяет быстро и энергоэффективно повысить температуру окружающей среды до определенной температуры, независимо от установленной температуры, поддерживаемой комнатным термостатом. В конце 2- часового периода устройство автоматически переключается в прежний режим работы. С точки зрения б езопасности, в течение 2-часового периода температура окружающей среды автоматически поддерживается на уровне не выше 32°C.
- Режим программ "Таймер (Chrono)": Электронный режим управления в соответствии с установленными параметрами дневных/недельных программ. Параметры программы устанавливаются пользователем.
- Режим "Ожидания (Stand-by)": Работа устройства в режиме ожидания предусматривает отключение нагрева теплонагревательных элементов и индикаторов на дисплее.

Другие функции:
- Большой экран показывает температуру, время, программу и активный режим работы.
- Пользователь может установить параметры настройки дневной/недельной программы в соответствии со своими потребностями.
- **Функция "Определение открытого окна"** предназначена для обнаружения открытого окна путем определения резкого понижения температуры в помещении. В таком случае система останавливает подогрев нагревательного элемента на период не более 30 минут или до тех пор, пока температура в помещении не повысится, что является подтверждением закрытия окна.

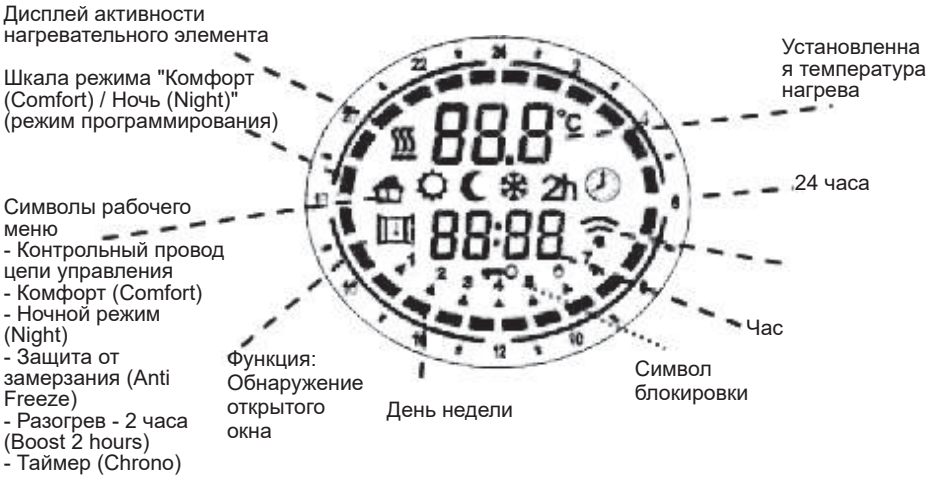
3.3 Технические характеристики

Изделие	Настройки для радиатора- полотенцесушителя
Версия	Класс II
Контрольный провод цепи управления	Да
Установка температуры окружающей среды	При помощи цифровых кнопок
Экран	Температура нагрева, дата/время, режим/функции, экран активного режима нагрева, блокировка клавиш
Функции	Комфорт, Ночной режим, Защита от замерзания, Режим ожидания, Блок программирования, Разогрев - 2 часа, Таймер и Определение открытого окна.
Диапазон устанавливаемых температур	От 7°C до 32°C
Рабочая температура	От -10°C до +40°C
Максимальная мощность	2000 Вт
Напряжение электропитания	230 В перем. тока 50 Гц - 60 Гц
Габариты	113 x 73 x 42 мм (В x Д x Ш)
Подключение к нагревательному элементу	нагревательному элементу Кабельные наконечники 6,3x0,8 мм. Фаза, Нейтраль, Заземление
Температурный датчик	10 кОм при 25°C, тип NTC
Гарантия	2 года
Стандарты	EN 62233:2008
Сертификат соответствия	CE
Директива по безопасности устройства для окружающей среды	WEEE, RoHS

3.4. Использование различных функций



ИНДИКАТОРЫ ДИСПЛЕЯ



Нажмите на кнопку **[Запуск (Run)/ Пауза (Pause)]** для включения вашего радиатора или переключения в режим ожидания.
Во время работы устройства, в нижней части дисплея указывается время, а в верхней части - текущий режим и температура нагрева. В режиме ожидания на дисплее указываются время, день недели и сообщение "Ожидание (Stb)".
Описание: Переключение устройства в режим ожидания сопровождается двойным звуком "бип" в течение 0,5 секунд. При повторном включении устройства звук "бип" слышен один раз в течение 1 секунды.

Пример режима "Комфорт"



Пример режима "Ожидание"



РЕЖИМЫ "КОМФОРТ (COMFORT) / НОЧЬ (NIGHT)"

Устройство предусматривает установку двух различных уровней температуры нагрева:
• Температура "КОМФОРТ": это температура, устанавливаемая для режимов "Таймер (Chrono)", "Блок программирования (Pilot-Wire)" и "Комфорт (Comfort)".
• Температура "НОЧЬ (NIGHT)": это температура, устанавливаемая для режимов "Ночь(Night)" и "Таймер (Chrono)". Желаемая температура окружающей среды устанавливается при помощи кнопок [+] и [-]. Установка температуры выполняется в диапазоне от 7°C до 32°C.

ВАЖНО!
Температура в режиме "Ночь (Night)" должна быть ниже, чем температура, установленная для режима "Комфорт (Comfort)". Таким образом, температура для режима "Ночь (Night)" может быть установлена в диапазоне выше 7°C и на 0.5°C меньше, чем температура, установленная для режима "Комфорт (Comfort)". Температура в режиме "Комфорт (Comfort)" может быть установлена в пределах диапазона значений для температур до 32°C (установленная температура для режима "Ночь (Night)" +0.5°C).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Нажмите на кнопку **[Программа (PROG)]** для выбора необходимого режима работы. Символы на экране указывают выбранный режим работы:

				2h	
Контрольный провод цепи управления	Комфорт (Comfort)	Ночной режим (Night)	Защита от замерзания (Anti Freeze)	Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)	Таймер (Chrono)

Режим "Комфорт (Comfort)"
Режим "Комфорт (Comfort)" обеспечивает поддержание температуры окружающей среды, установленной на выбранном значении. Для установки данного режима пользователя:
- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока
на экране не появится символ режима "Комфорт (Comfort)".
- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]** , и подождите до окончания мигания индикатора.

Режим "Ночь (Night)"
Режим "Ночь (Night)" используется для установки более низкой тепловой мощности работы устройства, по сравнению с режимом "Комфорт (Comfort)". Установку параметров данного режима работы рекомендуется выполнять для ночного периода либо для периодов, когда в помещении отсутствуют люди в течение более 2 часов.
- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Ночь (Night)".
- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]** , и подождите до окончания мигания индикатора.

Режим "Защита от замерзания (Anti Freeze)"
Режим "Защита от замерзания (Anti Freeze)" имеет предварительную установку температуры на уровне 7°C. Нагревательный элемент автоматически включается при снижении температуры окружающей среды ниже 7°C. Установку параметров данного режима работы рекомендуется выполнять для периодов, когда предполагается отсутствие людей в помещении в течение длительного периода. Нажмите и удерживайте кнопку [Программа (Prog)] в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Защита от замерзания (Anti Freeze)".

Режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)"

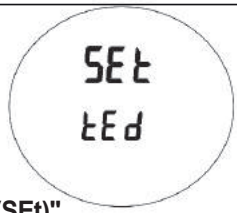
Режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)" может использоваться для быстрого обогрева помещения или для ускорения сушки полотенец.
- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)". При включении данного режима устройство будет работать на максимальной мощности нагрева в течение 2 часов.
В конце 2-часового периода режим "Разогрев - 2 часа (Boost 2 hours)" автоматически переключается в прежний режим работы. Пользователь в любое время может переключить устройство на другой режим работы, нажав на кнопку **[Программа (Prog)]** .

Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)"
Режим "Блок программирования (Pilot-Wire)" обеспечивает управление устройством от центральной системы управления, которая устанавливает режим работы всех подключенных устройств. Устройство может быть подключено к 6-тарифной системе "Блок программирования (Pilot-Wire)", позволяющей выполнять следующие команды:
1. Режим "Ожидания (Standby)": нагревательный элемент отключено, но устройство продолжает оставаться включенным.
2. Режим "Комфорт (Comfort)": поддерживает температуру на уровне режима "Комфорта", установленном пользователем.
3. Режим "Экономный (Eco)": поддерживает температуру окружающей среды на 3.5°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
4. Режим "Защита от замерзания (Anti-Freeze)": поддерживает температуру окружающей среды на уровне 7°C.
5. Режим "Экономный-1 (Eco-1)": поддерживает температуру окружающей среды на 1°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
6. Режим "Экономный-2 (Eco-2)": поддерживает температуру окружающей среды на 2°C ниже установленной температуры режима "Комфорт (Comfort)".
Пользователь может установить желаемую температуру на устройстве:

- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Блок программирования (Pilot-Wire)".
- Установите желаемую температуру, используя кнопки **[+]** и **[-]** , и подождите до окончания мигания индикатора.

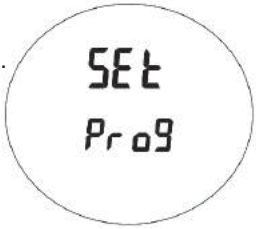
Режим "Таймер (CHRONO)"
Режим "Таймер (Chrono)" позволяет пользователю устанавливать различные значения нагрева помещения для каждого часа каждого дня недели. При помощи данного режима можно программировать температуру режимов "Комфорт (Comfort)" / "Ночь (Night)" и соответствующие интервалы.
- Нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии до тех пор, пока на экране не появится символ режима "Таймер (Chrono)".

Программирование режима "Таймер (Chrono)"
a)Установка текущего дня недели и времени



Войдите в режим "Ожидание (standby)", нажмите и удерживайте кнопку [-] в нажатом состоянии не менее 3 секунд

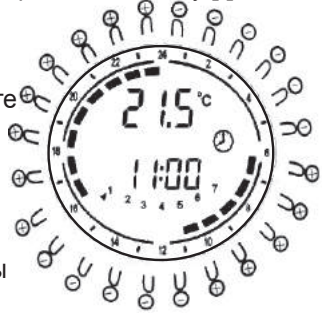
- В верхней части экрана появится сообщение **"Настройки (SEt)".**
- Для установки дня и времени, нажмите и удерживайте кнопку **[+]** в нажатом состоянии до появления в нижней части экрана сообщения **"Изменение значений (tEd)"** (см. Рисунок справа).
- Для перехода в режим изменений значений, нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**.
- Мигающая стрелка указывает на выбранный день: желаемый день можно установить при помощи нажатия кнопок **[+]** или **[-]** .
- Для подтверждения выбранного дня повторно нажмите кнопку **[Программа (Prog)] .**



После этого система переходит к процедуре установки времени и на экране появится текущее выбранное время. "Часы": для установки правильного времени в часах используйте кнопки **[+]** и **[-]** и подтвердите выбранное значение, нажав кнопку **[Программа (Prog)]**. "Минуты": выполните процедуру, указанную для установки времени в часах. Для подтверждения выбранного значения нажмите кнопку **[Программа (Prog)]**.

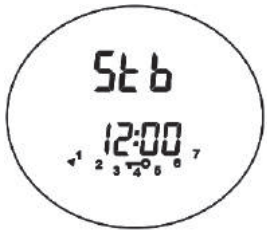
b) Установка параметров программы для режима "Таймер (Chrono)"

- Войдите в режим "Ожидание (standby)", нажмите и удерживайте кнопку **[-]** в нажатом состоянии не менее 3 секунд
- В верхней части экрана появится сообщение **"Настройки (SET)"**.
- Для установки дня и времени, нажмите и удерживайте кнопку [+] в нажатом состоянии до появления в нижней части экрана сообщения **"Pro9 ..."** . (см. Рисунок справа)
- Нажмите на кнопку **[Программа (Prog)]** для выбора необходимого режима работы.
- После этого можно начать установку времени работы определённого режима для каждого дня недели.



- Процедура установки начинается с 1-ого дня, и желаемая установка может быть выбрана при помощи кнопок **[+]** и **[-]** : для любого времени дня можно установить желаемый режим работы:
- Установите температуру режима "Комфорт (comfort)" нажатием кнопки **[+]** (на экране заполняется температурная шкала)
- Или температуру режима "Ночь (night)" нажатием кнопки **[-]** (температурная шкала остается незаполненной) (см. Рисунок ниже).
- Для подтверждения установленных режимов для 1-ого дня, нажмите кнопку **[Программа (Prog)]** . Повторите указанную процедуру для остальных 6 дней недели.

Блокировка



Данная функция позволяет заблокировать кнопки устройства для предупреждения нежелательных изменений настроек.

Для блокировки всех кнопок, за исключением кнопки **[Запуск (Run)/ Пауза (Pause)]**, нажмите и удерживайте кнопку **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд. На экране появится символ закрытого замка.

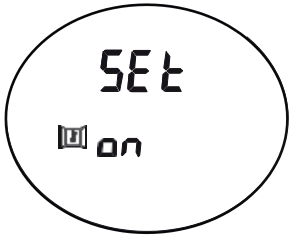
Разблокировать кнопки можно путем повторного нажатия и удерживания кнопки **[Программа (Prog)]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд. На экране исчезнет символ закрытого замка.

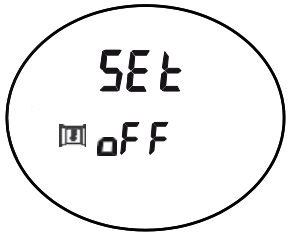
Функция "Обнаружение открытого окна"

- Функция "Определение открытого окна" предназначена для обнаружения открытого окна путем определения резкого снижения температуры в помещении.

- Войдите в режим **"Ожидание (Stand-by)"** .
- Нажмите и удерживайте кнопку **[+]** в нажатом состоянии в течение 3 секунд.
- Нажмите на кнопку **[+]** для включения/отключения функции.
- Для подтверждения и возврата в режим **“Ожидание (Stand-by)”** , нажмите на кнопку **[Программа (Prog)]** .

После включения функции на экране появится символ "Открытое окно". Если устройство определит вероятно открытое окно, символ на экране начнёт мигать. Если функция отключена, символ **"Открытое окно"** отсутствует на экране.





Описание: В некоторых случаях устройство не сможет определить открытие окна, например, в случаях, когда устройство установлено в отдаленной области комнаты и далеко от воздушных потоков, а также в случаях если устройство расположено рядом с внешним источником отопления или если температура внутри комнаты меняется сравнительно медленно.

Примечание 1: Если символ появляется на экране, это означает, что начал работать нагревательный элемент устройства.

Примечание 2: В случаях отключения сетевого электропитания настройки режима "Таймер (Chrono)" (текущий день недели, текущее время, дневная программа недели) сохраняются в памяти в течение нескольких минут.

4. Рекомендации по обслуживанию и устранению неисправностей

4.1. Регулярные процедуры техобслуживания

С целью обеспечения защиты устройства от коррозии и ударов при изготовлении устройства применялись лучшие материалы и обеспечено наивысшее качество обработки поверхности.
Для обеспечения максимального срока эксплуатации устройства, компания-производитель рекомендует пользователям придерживаться следующих рекомендаций:
Для очистки наружных поверхностей устройства (за исключением электрических частей) не используйте средства, которые могут стать причиной коррозии или окисления материла поверхности устройства. Используйте только теплую мыльную воду.
- Для очистки корпуса блока управления используйте только сухую тряпку (без пены).

4.2 Troubleshooting

Если устройство не работает, самостоятельно выполните следующие действия:

Проблема	**Установление причины**	**Процедура для устранения неисправности**
Процедура для устранения неисправности	Устройство не начинает нагреваться.	Убедитесь, что ваге устройство правильно подсоединено и было подключено к сетевому напряжению (см. Раздел 2.3).
	Устройство не начинает нагреваться.	Убедитесь, что включен переключатель устройства и светится индикатор (см. Раздел 4.2).
	Неисправен датчик.	Свяжитесь с вашим специалистом по монтажу. Неисправность будет устранена при повторном подключении датчиков.
Устройство работает в режиме "Защиты от замерзания (Anti-Freeze)" (установленная температура 7°C).	Включена функция "Обнаружения открытого окна" и устройство определило наличие открытого окна.	Если вы не желаете, чтобы ваше устройство автоматически переключалось в режим "Защиты от замерзания (Anti-Freeze)", отключите функцию "Обнаружения открытого окна".
Радиатор продолжает нагреваться в нормальном режиме. При этом в течение 15 минут было открыто окно.	Функция "Обнаружение открытого окна" не включена.	Включите функцию "Обнаружения открытого окна".
Устройство не нагревается.	Плохая настройка параметров термостата.	Убедитесь, что положение термостата обеспечивает надлежащий контроль нагрева устройства. (см. Раздел 4.2).
	Управление устройством выполняется через программный коммутатор	Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации программного коммутатора.

5. Сервисное техобслуживание и гарантия

Послепродажное обслуживание

В случаях возникновения неисправностей или необходимости в запасной части обратитесь к вашему специалисту по монтажу или компании-поставщику.
Для лучшего понимания и быстрого решения проблемы не забудьте заранее записать следующие данные:
- Информацию, указанную на заводской табличке устройства;
- Информацию по вашему устройству, указанную в вашем счете с датой покупки.

Гарантия

(См. общие условия продажи в соответствующей стране)
Ваше электрическое устройство имеет гарантию 2 года с даты поставки в отношении всех видов ошибок производства.
Устройство имеет сертификаты соответствия требованиям Директивы об электромагнитной совместимости (CEM) No 2014/30/EC, Директивы по низковольтному оборудованию No 2014/35/EC для электрических материалов, предназначенных для использования в определенных пределах напряжения, и Европейским стандартам EN 60.335.1, EN 60.335.2.43 и EN 60.335.2.30, включая последующие изменения.
При обращении для гарантийного обслуживания требуется подтверждение действительности гарантии путем представления документа о покупке с указанием даты. Гарантийные обязательства не покрывают расходы на транспортировку, демонтаж и установку радиатора.
Кроме того, гарантия считается аннулированной в случае использования, установки или техобслуживания устройства без соблюдения рекомендаций, указанных в настоящем руководстве пользователя, нормативных актов и применимых стандартов соответствующей страны.

Гарантия на полотенцесушители смешанного типа

Гарантия на полотенцесушители смешанного типа считается действительной при условии соблюдения следующих положений:
- Вода, используемая для подачи в отопительный контур, не содержит абразивных веществ и не вызывает окислительную реакцию металлических поверхностей.
- Помимо этого, в случае использования строительных материалов на основе вспененных полиуретанов (утепление пола), в месте установки устройства не должно быть следов пенообразующего агента (2-CO_2).

Для обеспечения этого в исходной точке циркуляции следует выполнить процедуру эффективной дегазации и продувки верхних точек монтажа.

Нормативные документы по экологической безопасности

Соответствует требованиям Директивы RoHS: 2011/65/EC -
Соответствует требованиям DEEE: 2012/19/EC



Обращение и утилизация электрического и электронного оборудования в конце срока эксплуатации.
Данный символ указывает на то, что устройство запрещается выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации и переработки требуется сдать устройство в соответствующий пункт по сбору отходов. Правильная утилизация данного устройства предупредит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. consequences for the environment and human health.

Zehnder Group France
3, Rue du Bois Briard Courcourounnes
91021 Evry Cedex France
T +33 169 361 500
F +33 169 361 550

Zehnder Group UK Limited
Unit 4 Watchmoor Point
Camberley, Surrey GU15 3AD Great Britain
T +44 1252 515 151
F +44 1252 522 528

Zehnder Nederland B.V.
Lingenstraat 2 P.O. Box 621
8028 PM Zwolle
8000 AP Zwolle Netherlands
T +31 38 4296 250
F +31 38 4296 255

Zehnder Group Deutschland GmbH
Almweg 34
77933 Lahr
Germany
T +49 7821 586-0
F +49 7821 586-302

Zehnder Group Italia S.r.l
Via XXV Luglio, 6
41011 Campogalliano (MO) Italy
T +39 059 978 62 00
F +39 059 978 62 01

Zehnder Group Ibérica Indoor Climate, S.A.
C/ Argenters, 7 Parque Tecnológico del Vallés
08290 Cerdanyola (Barcelona) Spain
T +34 902 111 309
F +34 902 090 163

Zehnder Polska Sp. z o.o.
ul. Kurpiów 14 A
52-214 Wroclaw Poland
T +48 71 367 64 24
F +48 71 367 64 25

Zehnder Group Deutschland GmbH-International Sales
Almweg 34
Postfach 26
77933 Lahr
77922 Lahr Germany
T +49 7821 586 392
F +49 7821 586 406

7-01-510